



## 第三届“用英语讲中国故事”活动来华留学生组说明

### The 3rd “Stories of China Retold in English” Challenge for Domestic Foreign Students Category

“用英语讲中国故事”活动是中国教育电视台与新航道国际教育集团联合发起的一项面向海内外青少年的活动，旨在为广大青少年提供弘扬中华优秀传统文化、与世界交流的平台，充分展示青少年传承和弘扬中华文化的丰硕成果。In order to promote cultural exchange and communication among global youth, as well as to showcase achievements of international Chinese language education, New Channel International Education Group, together with China Education Television, is holding the 3rd “Stories of China Retold in English” Challenge.

2021年，在中外语言交流合作中心指导下，第二届活动首次设立“留学生组”，为来自不同文化背景的青年学生提供了交流的平台。各国青少年结合在华学习生活经历，用中文生动讲述他们的所见所闻所感，其中既有中国传统经典故事，也有当代中国改革开放、脱贫攻坚、抗击疫情故事，以及中外交流合作的精彩人物和事件等，成为中国与世界融合的见证者和推动者，丰富和深化了活动的内涵。The Domestic Foreign Students Category was first set up for youth from various cultural backgrounds for the 2nd “Stories of China Retold in English” Challenge in 2021 under the guidance of Center for Language Education and Cooperation. The participants from all over the world vividly told us what they had seen, heard and thought in Chinese or English, based on their study and life experience in China, including Chinese traditional classic stories and the ones of the Contemporary China's reform and opening-up, poverty alleviation, fighting COVID-19 and the wonderful characters and events of Chinese-foreign exchanges and cooperation. They have become the witnesses and facilitators for the integration of China and the world; meanwhile, their active participation has enriched and deepened the significance of the challenge.

活动详细说明如下 The details are as follows:

#### ● **选拔阶段和时间安排** Rounds of the Challenge and Schedule

来华留学生组活动包含初级阶段、中级阶段、高级阶段和中外青少年展演四个选拔阶段。

The selection of the Domestic Foreign Students Category includes four rounds:



Preliminary Round, Intermediate Round, Advanced Round and Grand Final.

初级阶段作品截止时间为 2022 年 12 月 16 日。

The closing date for the preliminary round is **December 16th, 2022**.

### ● **活动指南 Guide book**

关注活动公众号 CN Stories，回复文字“来华留学生组”即可了解活动形式、提交方式、朗诵荐文参考及建议。

The specific time, place, and form of the event shall be subject to the notification from each region.

**Download the guide book:** Follow the official WeChat account “CN Stories”. By typing “来华留学生组”, you can learn about the activity introduction, the submission of your entries, recommended materials and related suggestions.

### ● **选拔使用语言 Second Language in Performance**

活动要求选手必须使用非母语进行环节展示。

Participants are required to present in a **language other than their native language**, as follows:

组别 Category	母语 First Language	参与选拔使用语言 Language in Performance
来华留学生 Domestic Foreign Students Category	英文 English	中文 Chinese
	非英文 Non-English	中文或英文 Chinese or English

### ● **报名方式 Registration process**

#### 1. **个人报名 For individual participation**

##### ✓ **步骤一 Step 1.**

扫码关注公众号号 CN Stories;

Follow the official WeChat account “CN Stories”;



##### ✓ **步骤二 Step 2.**

点击【去报名】填写报名信息; Click [去报名] and fill in the registration information;

温馨提示: 填写报名信息时, “学校所在国家”请选择“中国-China”;

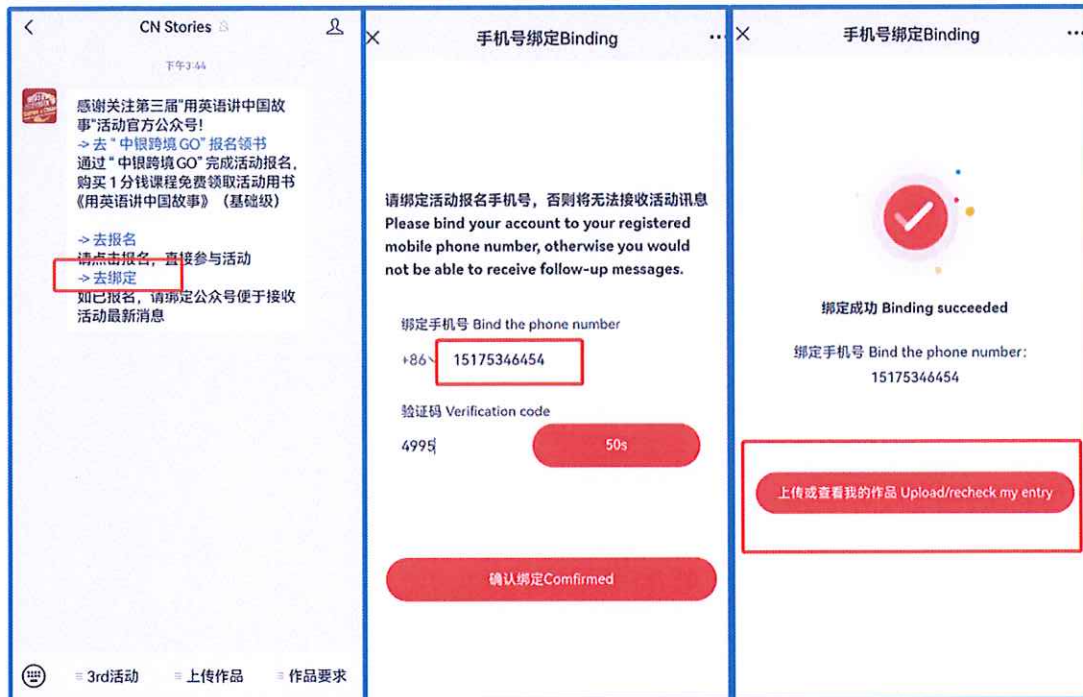
Kindly reminder: When you fill in the registration form, please select [中国-China] as the " school/college location".



✓ 步骤三 Step 3.

选择【绑定手机号】后选手可通过微信公众号 CN Stories 收到作品状态通知；

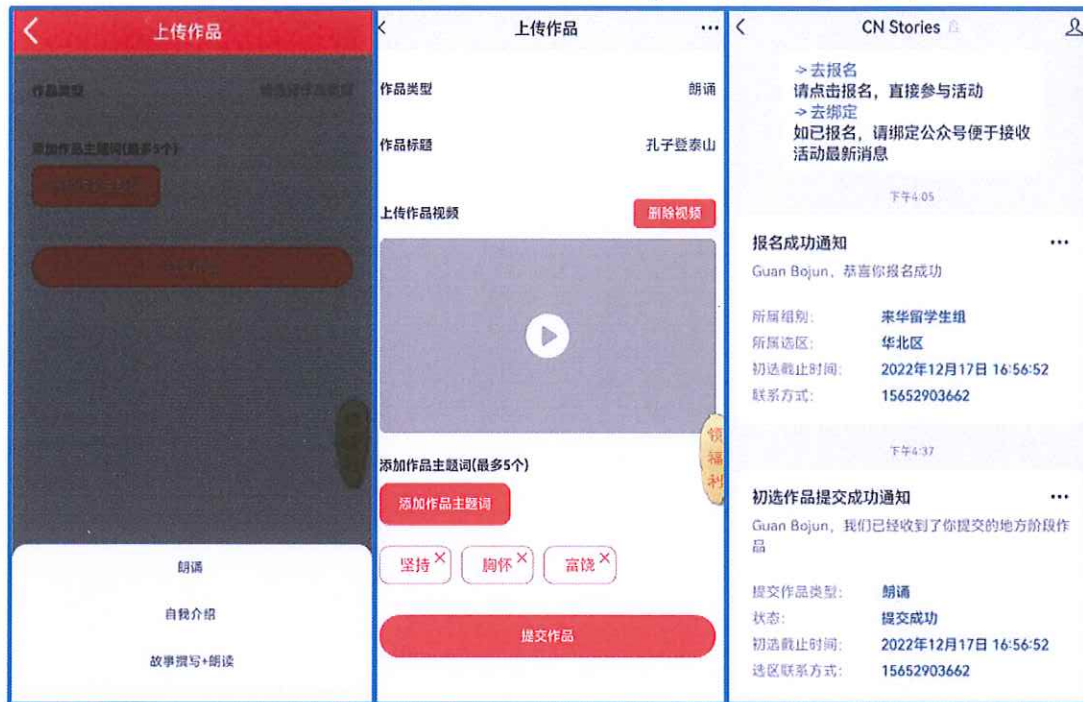
Click [绑定手机号] to bind your mobile phone number, and get more information for the challenge.



✓ 步骤四 Step 4.

报名成功后，根据提示拍摄或上传作品；

Prepare and upload your video or writing and recording works;



## 2. 团体报名 For group participation

学校教师可代替选手批量报名。

Teachers may register for the challenge on behalf of individual students.

### ✓ 步骤一 Step 1.

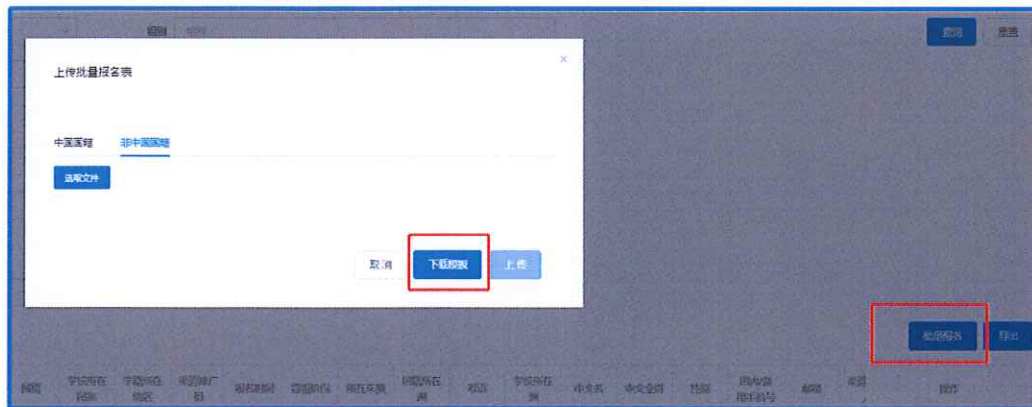
点击链接团报链接 <http://story.storyofchina.cn>，并使用手机号码登录；

Click the link and submit , <http://story.storyofchina.cn>

### ✓ 步骤二 Step 2.

登录成功后下载《非中国国籍批量报名表模板》；

Download 《非中国国籍批量报名表模板》(domestic foreign students category group registration).



### ✓ 步骤三 Step 3.

根据提示填写表格。Follow the instructions and fill in form.

**团报指南**——本表格适用于第三届“用英语讲中国故事”活动团报选手（外籍且无中国国籍）

**B列-选手姓名:** 需要填写准确的护照英文信息<英文> (不可填数字)

**C、D列-报名用联系电话及所在区号:** 可使用此号码登录系统并接受活动信息(手机号会被验证)

**E列-国籍:** 请点选<中文>

**F列-学校名称:** 请填写学校正确名称中文+英文, 可参考学校官方文件、官方网站或认证等  
如果“美校名称”无法被系统识别, 可通过邮箱chnstries@xhd.cn发送【学校正确名称】给管理员——我们将在36个小时内完成学校名称添加

**G列-年级:** 请点选2022年春季所读年级<中英文>

**H列-母语:** 请点选

**I列-邮箱:** 请填写常用邮箱<英文>

**JKLM列-紧急联系电话号码、中文姓名、性别、推广码选项<中文> (非必填)**

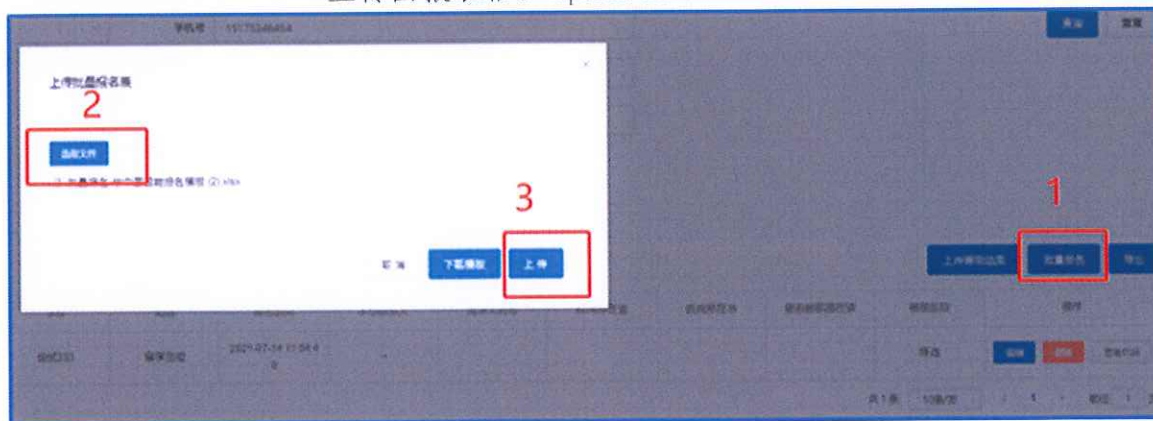
序	*选手姓名 (护照英文信息)	*报名用联系电话 所在区号	*报名用 联系电话	*国籍所在国家	*学校名称	*所读年级 (2022春季学期)	*母语	*邮箱
1	半例: ELISABETH DALI	66 只填写数字		美国	北京大学Peking University	大学1年级	英文	1211111111@gmail.com

温馨提示: 填写团报表格时, 学校名称需同时填入中文名和英文名。

Kindly reminder: **Both Chinese and English names of the college** are required to be filled in

✓ **步骤四 Step 4.**

上传团报表格。Upload the filled-in form.



✓ **步骤五 Step 5.**

批量报名成功后可根据选手信息, 依次完成作品上传。

Upload the videos or other writing & recording works for the students.

**上传作品**

\* 作品类别:

\* 作品视频:   
支持mp4, flv, mkv, mvt等常见视频格式, 视频文件最大500M

\* 作品标题:

作品主题词:

● **作品要求 Requirements**

选手从 3 种形式自选 1 种形式来准备作品, 三种形式分别是“朗诵、自我介绍、故事撰写和朗读”。The contestants will prepare their entries in one of three forms: "Recitation", "Self-

Introduction" and "Story Writing & Retelling". The requirements are as follows:

## 1. 朗诵 Recitation

选手可朗诵《用英语讲中国故事》(基础级)书中故事内容,推荐从以下8篇段落中自选1篇进行朗诵,模拟舞台现场拍摄不超过1.5分钟的视频,在线提交视频作品。Contestants can choose stories from the book *Stories of China Retold in English (Elementary Stage)*, or choose **1 of the 8 recommended articles** to recite, present performance during video recording as if you were on the real stage, and submit a **1.5-minute video** online.

推荐段落的标题如下 The title of the recommended articles are as follows:

### 1.1 孔子登泰山 Confucius Climbs Mount Tai

——中文第2~3段(中文从“路越来越崎岖。”至“一定要登顶!”)

——Paragraphs 5~7 from “The path grew progressively” to “We must go right to the top!”)

### 1.2 程门立雪 Standing in the Snow

——中文第6段(从“雪一刻不停地下着”至本段结尾“老师赶紧起身迎他俩进屋”)

——Paragraphs 6~7 (from “the snow fell relentlessly” to “and ushered them inside”.)

### 1.3 胸有成竹 Inspiration from Bamboo

——中文第3~4段(从“搬桌子”至“我才不必看竹画竹”)

——Paragraphs 3~5 (from “Move the desk?” to “I don’t need to see them before I paint them.”)

### 1.4 魂归故里化作梅 Returning Home as a Plum Blossom

### 1.5 千年不倒赵州桥 Zhaozhou Bridge Towering for over 1,000 Years

### 1.6 天帝女儿的善意 The Goodwill of the Daughter of the Lord of Heaven

### 1.7 嫦娥奔月 Chang’e Flies to the Moon

### 1.8 民族之歌 A Song for the People

关注微信公众号 CN Stories, 回复文字“来华留学生组”可下载推荐段落。Follow the official WeChat account CN Stories. By typing “来华留学生组”, you can download the recommended materials.

## 2. 自我介绍 Self-Introduction

选手从自身出发展开介绍。The contestant will introduce himself/herself.

自我介绍的内容须含有中国元素,中国元素包含且不限于中国风物、习俗、人物、成就、艺术或精神。The content of the introduction **shall contain Chinese elements**, which include

but are not limited to Chinese cultural icons, Chinese customs, Chinese great figures, Chinese achievements, Chinese arts, or Chinese spirit.

具体形式为：选手面对镜头自我介绍，模拟舞台现场拍摄不超过 1.5 分钟的视频，在线提交视频作品。Steps: Contestants will introduce themselves in front of the camera, present your performance during video recording as if you were on the real stage, and submit a **1.5-minute video** online.

### 3. 故事撰写和朗读 Story Writing & Retelling

选手撰写短篇故事并朗读，须围绕中国元素展开创作内容，请注意不要以选手个人为故事主体。中国元素包含且不限于中国风物、习俗、人物、成就、艺术和精神。你的故事应该有一个清晰的叙事结构，包括“故事开头(介绍背景和主要人物)”“故事主体(叙述主要事件以及故事高潮)”和“故事结尾(鼓励创意生动的故事结局)”。Contestants shall write a short story based on Chinese elements. Please be careful not to use the contestants themselves as the subject of the story. Chinese elements include but are not limited to Chinese cultural icons, Chinese customs, Chinese great figures, Chinese achievements, Chinese arts, or Chinese spirit. Your story should have a clear narrative structure, including a "beginning" (introducing the setting and main characters), a "body" (describing the main events and the climax of the story), and an "ending" (creative endings are especially encouraged).

具体形式为：选手撰写创意故事，并模拟舞台现场进行故事朗读/背诵，录制不超过 1.5 分钟的音频，在线提交故事文稿和音频作品。Steps: Contestants will write a creative story and read/recite it on a simulated stage, and submit **both the story script and a 1.5-minute audio** online.

#### ● 参与建议 Suggestions for Participation

1. 荐文资料：请关注微信公众号下载获取更多朗诵荐文资料。Recommended materials: Please subscribe to our official WeChat account to download more recommended recitation materials.
2. 作品：在网页中提交 1 或 2 个文件。Submission: 1 or 2 files submitted through the Webpage.
3. 视频规格：视频文件时长最多 1.5 分钟，支持格式支持 mp4、flv、mkv、rmvb 等视频格式文件，视频文件最大 200M。Video guidelines: Video is maximum 1.5 minutes long, and the supported file formats are mp4, flv, mkv, rmvb, etc. The maximum video file size is 200M.
4. 文本规格：支持文字输入和 doc、docx、pdf、txt、jpg、png 格式的文稿附件，文件最大 20M。建议使用安卓系统用户选择“上传图片”或“输入文本”的方式提交作品。Text guidelines: The file formats such as doc、docx、pdf、txt、jpg、png are supported. The maximum



size of the text file size is 20M. Please upload images or input text, if you are an Android user.

5. 录制建议：作品须由选手本人展示，视频录制可自行准备背景、PPT、服装道具等来辅助模拟现场；请不要在作品中添加广告内容、雷同内容或抄袭作品等涉嫌作弊等不规范内容。Recording suggestions: present your performance during video recording as if you were on the real stage, and can prepare their own backgrounds, PPT, costumes and props to assist; please avoid advertising, having identical content with others, plagiarism, and any suspicious conduct.
6. 评审结果：初级阶段评审结束后，选手可通过活动微信公众号收到晋级与否的结果（晋级通知将包含下一阶段的说明）。Judging Results: After the preliminary evaluation, contestants will receive the results notifying them whether the contestant is qualified for the second round through the official WeChat (the notification will include instructions for the next round of the challenge).

第三届“用英语讲中国故事”活动组委会  
Organizing committee of the 3rd “Stories of China Retold in English” Challenge  
2022年9月  
September 2022



扫码关注获取更多信息

Follow the official WeChat account CN Stories.  
回复文字“来华留学生组”下载资料  
Type “来华留学生组” to learn more information.